Natalia Klyueva, Institute of Formal and Applied Linguistics, **Faculty of Mathematics and Physics, Charles University, Czech Republic** kljueva@ufal.mff.cuni.cz

http://lindat.mff.cuni.cz/services/kontext -

MWEs in a corpus query system

Corpus search engines like SketchEngine, IMS Corpus Workbench and others search in a linear representation of a sentence as "attributed strings". They display results of the searches as concordances. In comparison to that, treebank search engines like PML-TQ or INESS or Tundra allow sophisticated queries for tree structures of treebanks and they typically display results as trees (one at a time). The expressive power of CQL query language is limited in comparison with full treebank search engines, but the query language is simpler and intuitive.

Joint treebank: Number of words in different languages with the deprel attribute mwe. [deprel="mwe"]



Joint treebank: Number of words with the deprel attribute name featuring from 2 tokens [deprel="name"]{2,9}

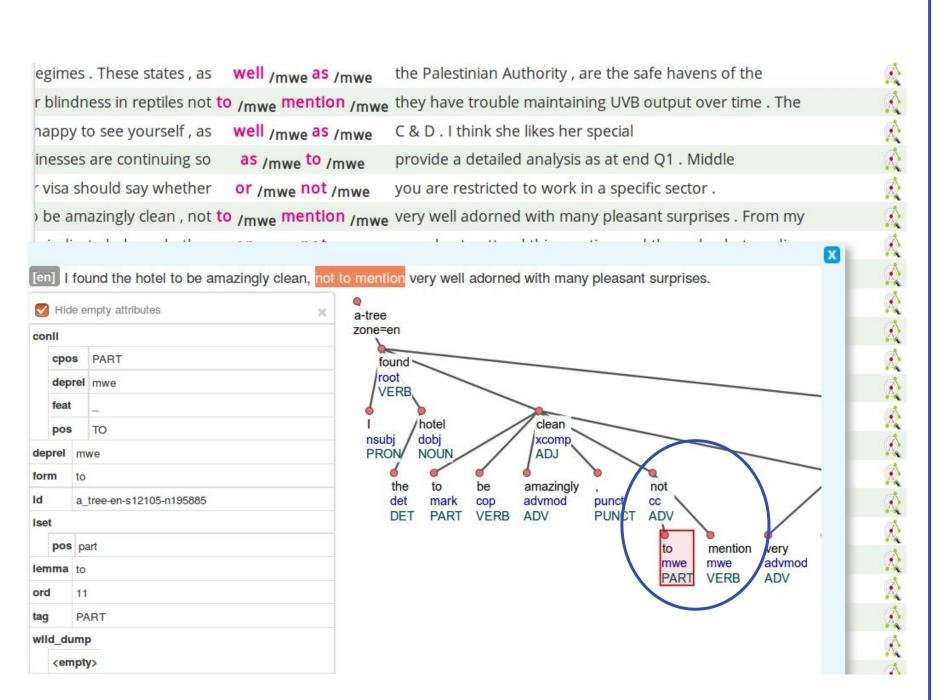


Joint treebank: Number of words with the deprel attribute compound. [deprel="compound"]

		doc.id	Freq	i.p.m.
1.	p/ n	Hindi	10,288	101123.5
2.	p/ n	Indonesian	5,947	60975.5
3.	p/ n	English	3,738	48963.2
4.	p/ n	Croatian	2,344	29739.8
5.	p/ n	Irish	1,139	68199.5

		Italian	404	4000.0	
6.	p/ n	Danish	436	4900.0	
7.	p/ n	Bulgarian	329	5238.2	
8.	p/ n	Slovenian	305	3484.6	
9.	p/ n	Croatian	251	3184.6	
10.	p/ n	English	188	2462.6	
11.	p/ n	Basque	152	2293.6	
12.	p/ n	Czech	149	1913.8	
13.	p/ n	Romanian	53	5704.4	
14.	p/ n	German	52	597.2	
15.	p/ n	Dutch	23	494.3	
16.	p/ n	Polish	16	312.3	
17.	p/ n	Gothic	3	67.1	
18.	p/ n	Portuguese	1	7.8	
19.	p/ n	Old Church Slavonic	1	22.0	
20.	p/ n	Greek	1	21.1	· ·

UD English: Concordance with a tree. Query: [deprel="mwe"]{2,3}



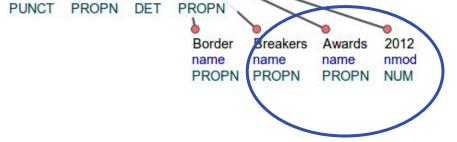
5.	p/ n	Danish	306	3439.0	
6.	p/ n	German	245	2813.8	
7.	p/ n	Basque	215	3244.2	
8.	p/ n	Hungarian	202	9728.4	
9.	p/ n	Croatian	136	1725.5	
10.	p/ n	English	116	1519.5	
11.	p/ n	Italian	107	1013.5	
12.	p/ n	Irish	50	2993.8	
13.	p/ n	Romanian	22	2367.9	
14.	p/ n	Bulgarian	13	207.0	
15.	p/ n	Slovenian	12	137.1	
16.	p/ n	Swedish	7	105.0	
17.	p/ n	Czech	1	12.8	

UD French : Concordance with a tree. Query:	[deprel="name"]{3}
--	--------------------

peu avant 1570 . André Jules /name Louis /name Chamson /name , né à Nîmes le 6 juin 1900 et mort la version deluxe de Dig Out /name Your /name Soul /name , tandis que la troisième piste est set mporte le prix European Border /name Breakers /name Awards /name 2012 . Son mémoire , présenté en 1 titres tels que The More I /name See /name You /name (1986) ou Place de la Madeleine (1 x aw est enregistrée avec ce line-[en] En octobre 2011, Agnes Obel remporte le prix European Border Breakers Awards 2012 n 1939 mais n' a véritablement lié en 1984 , faisant de lui l' un 0 a-tree r Michel Bühler dans Chanson J zone=en lieu le 14 décembre 2012, et remporte npionship , WWE Tag Team Cha root VERB . A la clinique d' Alex , Ricky fait octobre Agnes ompagna l' armée nationale ver nmod nsubj dobj punct NOUN NOUN PROPN PUNCT urra , plus connu sous le nom 2011 Obel En Europea cipal actionnaire de le module, case nmod punct name det appos ADP NUM nited States Naw et les Corps du

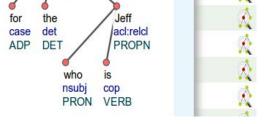
		Deserves	000	100100		
6.	p/ n	Basque	902	13610.6	_	
7.	p/ n	Czech	684	8785.7		
8.	p/ n	German	433	4973.0	-	
9.	p/ n	French	239	1970.7	. 	
10.	p/ n	Italian	205	1941.7	-	
11.	p/ n	Spanish	138	1036.5	(H)	
12.	p/ n	Finnish	116	2744.3	-	
		Portuguese	76	590.5	Q	
10 M		Slovenian	68			
	17	Dutch	26		·	
	1. A.	Hungarian	24	1155.8		
		_	15			
		Swedish		225.1		
		Estonian	13	1691.2		
		Tamil	12	1896.0		
		Romanian	12	1291.6	-	
21.	p/ n	Greek	5	105.4	·	
sh: phrasal verbs: dis = "VERB"] [pos				-	article: ="compound:prt"]	
-				-		
-	!="\		{2,5} [/	deprel		
estion comes to this , how can	!='''	VERB"]{ knock the put some	{2,5} [e rat out vets up	deprel ? If I to m	="compound:prt"] threw him against a wall and still aking against Kerry are false and can be demonstrated	
estion comes to this , how can ay . The charges that they hav by for the state that would he	!="\ i I /e Ip	VERB"] knock the put some cut popular	{2,5} [e rat out vets up support o	deprel ? If I to m ff from	="compound:prt"] threw him against a wall and still aking against Kerry are false and can be demonstrated jihadis attempting to convert Kashmir into a second Afg	hanis
estion comes to this , how can	!="\ i I /e Ip	VERB"]{ knock the put some	{2,5} [e rat out vets up support o	deprel ? If I to m ff from	="compound:prt"] threw him against a wall and still aking against Kerry are false and can be demonstrated	hanis
estion comes to this , how can ay . The charges that they hav by for the state that would hel me ti was the sales manager . I took the weekend off and car is a bit shocked that someone wo	I = ''' Ip . I me in a	VERB"]{ knock the put some cut popular took the we	{2,5} [4 e rat out e vets up support o eekend off e manager w	depred ? If I to m ff from f and	="compound:prt"] threw him against a wall and still aking against Kerry are false and can be demonstrated jihadis attempting to convert Kashmir into a second Afg	hanis
estion comes to this , how can ay . The charges that they hav by for the state that would hel me ti was the sales manager . 1] I took the weekend off and car is a bit shocked that someone wo	I = ''' Ip . I me in a	VERB"]{ knock the put some cut popular took the we	{2,5} [4 e rat out e vets up support of eekend off e manager whation.	depred ? If I to m ff from f and	="compound:prt"] threw him against a wall and still aking against Kerry are false and can be demonstrated jihadis attempting to convert Kashmir into a second Afg came in and asked for the manager who is	hanis
estion comes to this , how can ay . The charges that they hav by for the state that would hel me ti was the sales manager . I took the weekend off and car is a bit shocked that someone wo	I = ''' Ip . I me in a	VERB"]{ knock the put some cut popular took the we and asked for the y that close atter	{2,5} [4 e rat out e vets up support of eekend off e manager what ion.	depred ? If I to m ff from f and	="compound:prt"] threw him against a wall and still aking against Kerry are false and can be demonstrated jihadis attempting to convert Kashmir into a second Afg came in and asked for the manager who is	hanis
estion comes to this , how can ay . The charges that they hav by for the state that would hel me ti was the sales manager . I I took the weekend off and car is a bit shocked that someone wo Hide empty attributes	I = ''' Ip . I me in a	VERB"]{	{2,5} [4 e rat out e vets up support of eekend off e manager what ion.	depred ? If I to m ff from f and	="compound:prt"] threw him against a wall and still aking against Kerry are false and can be demonstrated jihadis attempting to convert Kashmir into a second Afg came in and asked for the manager who is	hanis
estion comes to this , how can ay . The charges that they hav by for the state that would hel me ti was the sales manager . 1) I took the weekend off and car is a bit shocked that someone wo Hide empty attributes nil cpos ADP deprel compound:prt teat _	I = ''' Ip . I me in a	VERB"]{	{2,5} [4 e rat out e vets up support of eekend off e manager whition.	depred ? If I to m ff from f and ho is Jeff and	="compound:prt"]	hanis
estion comes to this , how can ay . The charges that they hav by for the state that would hel me ti was the sales manager I took the weekend off and car is a bit shocked that someone wo Hide empty attributes nil cpos ADP deprel compound:prt teat _ pos RP	I = ''' Ip . I me in a	VERB"]{	{2,5} [4 e rat out vets up support of eekend off e manager white tion.	depred ? If I to m ff from f and ho is Jeff and	="compound:prt"] threw him against a wall and still aking against Kerry are false and can be demonstrated jihadis attempting to convert Kashmir into a second Afg came in and asked for the manager who is	hanis
estion comes to this , how can ay . The charges that they hav by for the state that would hel me ti was the sales manager I took the weekend off and car is a bit shocked that someone wo Hide empty attributes nil cpos ADP deprel compound:prt feat _ pos RP	I = ''' Ip . I me in a	VERB"]{	{2,5} [4 e rat out e rat out e vets up support of e manager white manager white manage	depred ? If I to m ff from f and ho is Jeff and	="compound:prt"] threw him against a wall and still aking against Kerry are false and can be demonstrated jihadis attempting to convert Kashmir into a second Afg came in and asked for the manager who is The remembered her right away even remembered her dog, I	hanis S
estion comes to this , how can ay . The charges that they hav by for the state that would hel me ti was the sales manager . I took the weekend off and car is a bit shocked that someone wo Hide empty attributes nii cpos ADP deprei compound:prt feat pos RP prei compound:prt	I = ''' Ip . I me in a	VERB"]	{2,5} [4 e rat out vets up support or eekend off e manager white n RB weekend dobj NOUN he let	depred ? If I to m ff from f and ho is Jeff and	="compound:prt"] threw him against a wall and still aking against Kerry are false and can be demonstrated jihadis attempting to convert Kashmir into a second Afg came in and asked for the manager who is the remembered her right away even remembered her dog, I the remembered her right away even remembered her dog, I the remembered her right away even remembered her dog, I the remembered her right away even remembered her dog, I	hanis S
estion comes to this , how can ay . The charges that they hav by for the state that would hele me ti was the sales manager . I took the weekend off and car is a bit shocked that someone wo Hide empty attributes Hide empty attributes Hide compound:prt feat pos RP prel compound:prt m off a_tree-en-s11806-n190250 at	I = ''' Ip . I me in a	VERB"]	{2,5} [4 e rat out vets up support or eekend off e manager whition.	depred ? If I to m ff from f and ho is Jeff and	e"compound:prt"]	hanis S
estion comes to this , how can ay . The charges that they hav by for the state that would hel me ti was the sales manager . I took the weekend off and car is a bit shocked that someone wo Hide empty attributes nil cpos ADP deprel compound:prt feat pos RP prel compound:prt m off a_tree-en-s11806-n190250 at pos adp	I = ''' Ip . I me in a	VERB"]	{2,5} [4 e rat out vets up support or eekend off e manager white n RB weekend dobj NOUN he let	depred ? If I to m ff from f and ho is Jeff and	threw him against a wall and still aking against Kerry are false and can be demonstrated jihadis attempting to convert Kashmir into a second Afg came in and asked for the manager who is the remembered her right away even remembered her dog, I	hanisi S
estion comes to this , how can ay . The charges that they hav by for the state that would hele me ti was the sales manager . I took the weekend off and car is a bit shocked that someone wo Hide empty attributes Hide empty attributes Hide compound:prt feat pos RP prel compound:prt m off a_tree-en-s11806-n190250 at pos adp mma off	I = ''' Ip . I me in a	VERB"]	{2,5} [4 e rat out vets up support or eekend off e manager white n RB weekend dobj NOUN he let	depred ? If I to m ff from f and ho is Jeff and	threw him against a wall and still aking against Kerry are false and can be demonstrated jihadis attempting to convert Kashmir into a second Afg came in and asked for the manager who is the remembered her right away even remembered her dog, I	hani
estion comes to this , how can ay . The charges that they hav by for the state that would hel me ti was the sales manager . I took the weekend off and car is a bit shocked that someone wo Hide empty attributes nil cpos ADP deprel compound:prt feat pos RP prel compound:prt m off a_tree-en-s11806-n190250 at pos adp	I = ''' Ip . I me in a	VERB"]	{2,5} [4 e rat out vets up support or eekend off e manager white n RB weekend dobj NOUN he let	depred ? If I to m ff from f and ho is Jeff and	threw him against a wall and still aking against Kerry are false and can be demonstrated jihadis attempting to convert Kashmir into a second Afg came in and asked for the manager who is the remembered her right away even remembered her dog, I	hanis S





vu à l' origine pour Michael Jac	states italy et les corps a
and the second	origine pour Michael Jack
dont la composition est très p	la composition est très pr

	5	
tag	ADP	
wild_d	ump	
<e< td=""><td>mpty></td><td></td></e<>	mpty>	



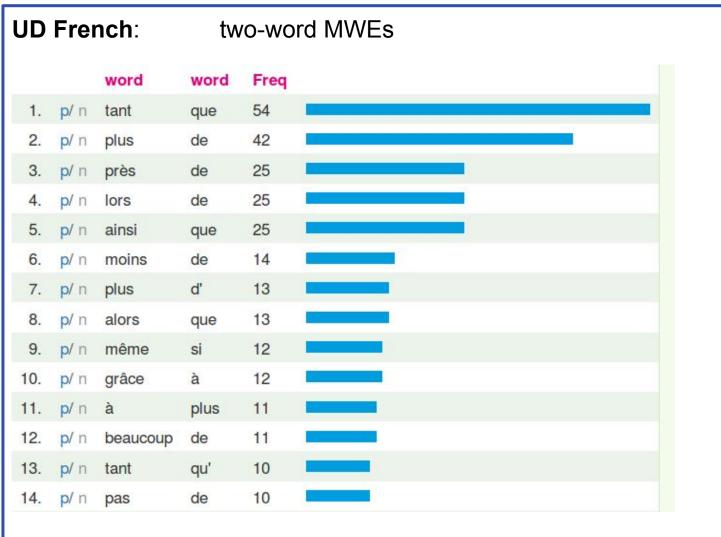


- 2 or NET - 284 . I wo n't	find out	until Monda	ay . You revi	iew and approve it , k			lemma	word	Freq	
e would be most welcome . It 's r	narrowed dow	n to Butcher	and Singer	, Davio 's , and Del	1.	p/ n	show	up	22	
ish " should , and probably will ,	pick up	" those nam	nes . The fro	ont - runner for the	2.	p/ n	find	out	22	
s just easier than spending time	looking up	more obscu	ire and deta	ailed information .) h	3.	p/ n	end	up	19	
ontract , and basically told me to	shut up	when I was	trying to as	k questions to furthe	4.	p/ n	set	up	17	
he way it should . I was about to	give up	when I met	Jason and I	Neal . They took on	946.00	p/n		up	17	
save perhaps Dean Rusk have	gobbled up	credit for o	utcomes th	at they had little to de	6.	p/ n	check	out	17	
n the theory behind later modes	check out	this gimp vi	deo tutoria	I : http://gimpedblog.		p/n	go work	on out	14 11	
checking the key position report	signed off	by the trade	ers) Full rec	onciliation and recal		p/n		out	11	
o filling for his birth certificate , I	find out	he was neve	er registere	d . I had to call the	10.		and the second second	out	8	
bership if I was to move away . I	signed up	with one of	the staff wi	ho was very pleasant		p/n		up	8	
land !! (ps. I 'm assuming you 'll	stop off	in Wellingto	on , and sin	ce <mark>it s summer , m</mark> ay	12.	p/ n	follow	up	8	
eting in groups or parties , then	pairing off	. In addition	ı, from my	understanding one -	13.	p/ n	take	over	7	
ng road blocks on our street and	setting up	mortars , th	ney only cor	ne out in the open w	14.	p/ n	make	up	7	
after much yelling and cussing I	hung up	, grabbed a	cab , and w	vent to Geno 's	15.		carry	out	7	
en cools down and hard and - it	dries out	, losing the	water that i	s soaked into the set	16.	p/ n	take	on	6	
very dilute Acriflaven solution to	slow down	the fungus	, so one car	n take white eggs out		p/n		off	6	
e military cross the borders and	clean out	the Commu	inist bases .	. He was warned that	18.	p/n	grow save	up up	6 5	
th end P&L would still somehow	work out	because ad	justments v	vould be made . Doe:	20.	p/ n		in	5	
under the master isda but could	set up	a mutually	agreeable c	redit support annex f		100	watch	out	4	
	1. p/1	word	Freq 220	น่อยน เทเบอเ เทยนั	luen	uy				
	2. p/	n out	180							

			1000	
1.	p/ n	up	220	
2.	p/ n	out	180	
3.	p/ n	off	44	
4.	p/ n	on	35	
5.	p/ n	down	32	
6.	p/ n	in	23	
7.	p/ n	over	12	-
8.	p/ n	away	7	-
9.	p/ n	back	5	
10.	p/ n	of	3	1



JD	Eng	glish:		two-	word MW	′Es
		word	word	Freq		
1.	p/ n	as	well	48		
2.	p/ n	due	to	41	0	
3.	p/ n	because	of	38		
4.	p/ n	such	as	27		
5.	p/ n	SO	that	26		
6.	p/ n	more	than	20		
7.	p/ n	instead	of	18		
8.	p/ n	according	to	16		
9.	p/ n	rather	than	14		
10.	p / n	prior	to	14		
11.	p/ n	of	cours	e 14		
12.	p/ n	in	order	14		
13.	p/ n	less	than	13		
14.	p/ n	at	least	13		
15.	p/ n	up	to	11		
16.	p/ n	kind	of	10		
	,	word		three Freq	word MW	/Es
1.	p/ n	as well as	5	22		
2.	17	whether o		8		l)
3.	p/ n	not to me	ntion	3		
4.	p/ n	so as to		2		
5.	10	as oppose	ed to			
	10000	Constraints and	1.775 (T.175)	1977 - 1977 - 1977 - 1977 - 1977 - 1977 - 1977 - 1977 - 1977 - 1977 - 1977 - 1977 - 1977 - 1977 - 1977 - 1977 -		





1.	p/ n	plus en plus	13	
2.	p/ n	jusqu' à ce	7	
3.	p/ n	tout à fait	5	
4.	p/ n	tout de même	5	
5.	p/ n	de plus en	5	
6.	p/ n	à partir de	3	
7.	p/ n	à ce que	3	
8.	p/ n	bel et bien	3	
9.	p/ n	un peu de	2	



